西區靚屋開放

星期二至四時

191 W. 21 St. 兩廳兩房，樓下一廳兩房獨立單位，室內鋪地氈，清潔美觀，環境高尚，開價六萬五。

新型廿組栢文

位中心地區，十年新，有騎樓，停車場住客一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。

陳宗怡 ANDY CHAN 電話：六七六四一一
百信實業公司電話：八〇二五六八四一
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四一七五〇五 六八七一 四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

天龍八部
第二十九回
曼陀山莊：【三四七】
金庸著

倒非始料之所及，當下三人相偕回到小船之追中，阿朱提起木槳，正要划動，阿碧道：「阿朱姊姊，我們沒白衣使者帶路，左右總是走不出去，只好等等姑娘的書信，這是為勢所逼，夫人就是知道了，也怪不得我們，」

阿朱嘆了口氣，道：「都是這個臭和尚不好……」一句話沒說完，忽聽得遠處傳來一聲清嘯，聲若龍吟，浩浩而來，阿朱和阿碧一聽到這嘯聲，同時臉上變色，段譽却也吃了一驚，心想：「這嘯聲甚是熟悉，啊喲，不好，是我的徒兒南海鱷神來了，恩，不對，不是他！」原來段譽初遇南海鱷神之時，便曾聽到過這龍吟般的嘯聲，但後來南海鱷神到了他身邊，這嘯聲一招呼，南海鱷神便匆匆趕去，可見作嘯者另有其人，阿碧平時本已有楚楚可憐之態，阿朱却一直天真活潑，但這時連阿朱也手足發顫，嚇得害怕之極。

阿碧低聲道：「段公子，王夫人回來了，大家聽天由命就是，你對我姊妹三人越呈兇惡無禮，想你越有好處，」段譽自從私離王府以來，當眞是九死一生，經歷了無數奇險，心想生死由命，我若是該死，躲也躲不過，怎能對兩個俊俏可愛的小姑娘無理？當下向兩人微微一笑，說道：「寧可有禮而死，不可無禮而生，阿朱姊姊，你叫我書獃子 這就是書獃子脾氣了，」阿朱白了他一眼，嘆道：「唉！」

便在此時，只見湖面上一艘快船，如飛而來，轉眼間便已到了近處，那快船船頭上彫成龍頭之形，張開大口，形狀甚是猙獰，那船再駛得近了些時，段譽不禁「啊」的一聲，叫了出來，原來龍角上懸着三個人頭，都是新近割下的，血肉模糊，令人不敢多看，龍頭嘴內獠牙上，也塗上了鮮血，阿朱低聲道：「王夫人中途遇敵！所以提早歸來，我們運氣眞是糟極！」

眼見那龍首快船駛近岸邊，阿朱阿碧都站起身來，俯首低眉，神態極是尊敬，阿碧向段譽連打手勢，要他也站了起來，段譽微笑搖頭說道；「待主人出艙說話，我自當起身示敬，男子漢大丈夫。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

溫哥華大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

鋪位出租
在 957 Granville Mall 鋪面二十五尺闊有意者請電三式五－一四三四問劉先生

承接裝雙重窗鏡保暖
保持暖氣，節儉暖氣消費，修理兼洗窗專門按裝雙重窗鏡保暖，與轉換鋁質窗免費估價。隨時電話 736-5225 洽商。

新屋自
菲沙東十八街樓上一廳三睡房商業市場中心合意請電：八七四－七四五九

土木工程　水喉廁浴
裝修油漆　地庫間格

馬和記
電話：二五三－四八八七
六八一－六六〇六

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相龜卜易卦，天星擇日精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

家專業鞋進步
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯男女老幼款色尺碼皆備舒服耐穿批發零售特平優待養老金者長期九折福利金者長期九折醫生配單：鞋子有什何困難幫你解決由唐人街搭十五號巴士來到門口

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：三一－三七二二或四三三－〇三〇三或二九八－四六二三接洽。

九月份新盤
※二五七五Cambrige堅固大屋，可賃七百五，六萬七。
※三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。
※菓舖生意每天三百五，康取二萬八。
※Tsawwassen 商場餐館生意，啤酒牌短鍵，館主因健康問題，急賣。
（問郭志强：二五四－五九三五）
※發達菓舖生意每月九千有地方住。
※西區豪華大屋完成三千五餘尺，廿八年新，風景幽美，魚池菓樹，只售十二萬七（伍偉傑八七六－〇三〇三）
※市中心小商業樓收租千多元取價十八萬（近大百貨公司）
※Robson 街商業舖取價四十多萬。
※有孖屋及西區柏文數間出售。
（以上請問吳志健）
永安實業公司：八七三－八五〇四

按揭貸欵
①購買房屋只需10%首期。
②如要借款買房屋栢文或各類商業樓宇需銀週轉和現有按揭，以上各類包括一，二，三手按揭貸款，由數千至數百萬元，絕對保密。
投資佳音
本公司有許多顧客需要短期私人借款，用實業抵押安全可靠，願付出12%至25%年息。（請與經理吳志健洽）
・賣實業佣金特平商業・
・及柏文管理收租特廉・
永安實業按揭公司
電話：八七三－八五〇四

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公 電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

雪櫃冷氣時代
僑胞光顧
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：684-9861
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：壹一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
四三四－八六三三（日）
電話四三三－三一六三
四三七－三八七一（夜）

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

冷凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備

Michele 長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九三八三
本週特價品
新式錄音帶架　每個　二元九角五仙
五寸沙河粉　每包　四角九仙
七吋〇公分鮮蝦抽　每支　六角三仙
急凍鮮蝦仁　每磅　壹元四角九仙
速凍魚花魚　每磅　六角五仙
一百CC北京蜂王精每罐　貳元九角五仙
中國皮鞋　五折
貝影畫　六折
玉石盆景　五折
北京俵石烤漆咖啡檯茶几　八折
以上各貨品售完即止，欲購從速，新到大量中國工具廉價發售。

唐山商利民企業有限公司
塲聯合清貨大減價

徵購
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港市地或全座樓宇，出價豐高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三式五－八九八一

新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽・一律歡迎
李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大帮供應